

**APRUEBA PROGRAMA DE CUMPLIMIENTO
PRESENTADO POR D-278-2024, SUSPENDE
PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO EN SU CONTRA,
Y RESUELVE LO QUE INDICA**

RES. EX. N° 2 / ROL D-278-2024

SANTIAGO, 24 DE MARZO DE 2025

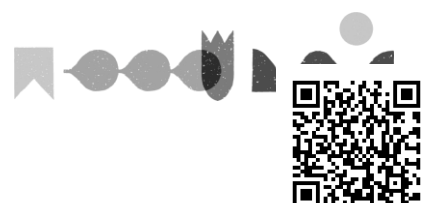
VISTOS:

Conforme con lo dispuesto en el artículo 2° de la Ley N° 20.417, que establece la Ley Orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente (en adelante, “LOSMA”); en la Ley N° 19.880, que establece las Bases de los Procedimientos Administrativos que rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado; en el Decreto con Fuerza de Ley N° 3, de 13 de mayo de 2010, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que Fija la Planta de la Superintendencia del Medio Ambiente; en el Decreto Supremo N° 38, de 11 de noviembre de 2011, del Ministerio de Medio Ambiente, que establece Norma de Emisión de Ruidos Molestos Generados por Fuentes que indica (en adelante, “D.S. N° 38/2011”); en el Decreto Supremo N° 30, de 20 de agosto de 2012, del Ministerio del Medio Ambiente, que Aprueba Reglamento sobre Programas de Cumplimiento, Autodenuncia y Planes de Reparación (en adelante, “D.S. N° 30/2012”); en la Resolución Exenta N° 2.207, de 25 de noviembre de 2024, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que fija la Organización Interna de la Superintendencia del Medio Ambiente; Resolución Exenta N° 2452, de 31 de diciembre de 2024, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que establece orden de subrogancia para los cargos de la Superintendencia del Medio Ambiente que se indican; en la Resolución Exenta N° 166, de fecha 8 de febrero de 2018, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que crea el Sistema de Seguimiento de Programas de Cumplimiento (en adelante, “SPDC”), y dicta instrucciones generales sobre su uso (en adelante, “Res. Ex. SMA N° 166/2018”); en la Resolución Exenta N° 1.270, de 3 de septiembre de 2019, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que Aprueba Guía para la Presentación de un Programa de Cumplimiento, Infracciones a la Norma de Emisión de Ruidos (en adelante, “la Guía”); y en la Resolución N° 36, de 19 de diciembre de 2024, de la Contraloría General de la República, que Fija Normas sobre Exención del Trámite de Toma de Razón.

CONSIDERANDO:

**I. ANTECEDENTES DEL PROCEDIMIENTO
SANCIONATORIO ROL D-278-2024**

1. Con fecha 29 de noviembre de 2024, y de acuerdo con lo señalado en el artículo 49 de la LOSMA, se inició la instrucción del procedimiento administrativo sancionatorio Rol D-278-2024, con la formulación de cargos a CAMBIASO HNOS S.A.C. (en adelante, “titular”), titular del establecimiento denominado “CAMBIASO PLANTA PLACILLA”, en virtud de una infracción tipificada en el artículo 35 letra h) de la LOSMA, en cuanto al incumplimiento de normas de emisión. Dicha resolución fue notificada mediante carta certificada



en el domicilio de la titular, la cual fue recepcionada en la oficina de Correos de Chile de la comuna Valparaíso, con fecha 5 de diciembre de 2024.

2. Por su parte, habiéndose acompañado junto a la Res. Ex. N° 1/ Rol D-278-2024, formulario de solicitud de reunión de asistencia al cumplimiento, el titular no presentó solicitud alguna para recibir asistencia asociada a la presentación de un programa de cumplimiento.

3. Encontrándose dentro de plazo, con fecha 27 de diciembre de 2024, George Little Orellana, en representación del titular, presentó un programa de cumplimiento (en adelante, "PDC"). Adicionalmente, solicitó ser notificado por correo electrónico a la casilla que indicó. Junto con ello, evacuó el requerimiento de información realizado por la SMA en la formulación de cargos, y acompañó una serie de documentos, entre los cuales se encuentra la personería de **Alfredo Tordesilla Lagos** en poder especial amplio otorgado ante el Notario de Valparaíso Gabriel Ferrand Miranda, con fecha 2 de septiembre de 2019, **a través de la cual acreditó poder de representación para actuar en autos.**

II. ANÁLISIS DE LOS CRITERIOS DE APROBACIÓN DEL PROGRAMA DE CUMPLIMIENTO

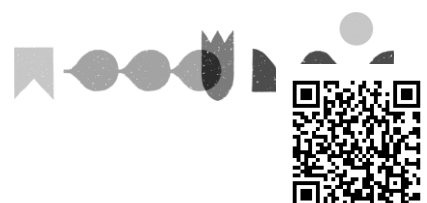
4. El hecho constitutivo de la infracción imputada en la formulación de cargos consiste en: La obtención, con fecha 10 de abril de 2023, de Niveles de Presión Sonora Corregidos (NPC) de 57 dB(A), 50 dB(A), 50 dB(A), 49 dB(A) y 53 dB(A), las primeras cuatro mediciones efectuadas en condición externa, y la quinta en condición interna con ventana cerrada; todas las mediciones efectuadas en horario nocturno y en un receptor sensible ubicado en Zona II. ¹. En virtud de lo anterior, en las mediciones descritas se detectó una excedencia máxima de 12 dB(A). Dicha infracción fue calificada como leve, conforme al artículo 36 N° 3 de la LOSMA, por ser de aquellas que *"contravengan cualquier precepto o medida obligatorios y que no constituyan infracción gravísima o grave, de acuerdo con lo previsto en los números anteriores"*.

5. Cabe señalar que el PDC presentado no cuenta con los impedimentos señalados en las letras a), b) y c) del artículo 6° del D.S. N° 30/2012 y del artículo 42 de la LOSMA. Por lo tanto, a continuación, se analizará el cumplimiento de los criterios de integridad, eficacia y verificabilidad establecidos en el artículo 9° del citado decreto.

6. En primer lugar, en cuanto al **criterio de integridad** contenido en la letra a) del artículo 9° del D.S. N° 30/2012, este indica que el PDC debe contener acciones y metas para **hacerse cargo de todas y cada una de las infracciones** imputadas, así como **también de sus efectos**. Es así como la primera parte de este criterio ha sido satisfactoriamente cumplida en el PDC presentado por el titular, ya que propone acciones para el único hecho infraccional imputado en la formulación de cargos, sin perjuicio del análisis de eficacia que se desarrollará posteriormente.

7. Con respecto a la segunda parte de este criterio, relativa a que el PDC se haga cargo de los efectos de las infracciones imputadas, ello requiere de su correcta determinación y, en caso de generarse, que se propongan acciones para hacerse cargo de

¹ Asimismo, tuvo conocimiento de un eventual incumplimiento a la normativa de ruidos en virtud del Ordinario N° 278 de fecha de 29 de septiembre de 2022.



estos. Al respecto, esta Superintendencia estima que las infracciones al D.S. N° 38/2011 generaron, al menos, molestias en la población circundante por el ruido producido por motivo de la infracción, lo que es reconocido por el titular en su presentación. A su vez, el titular propone acciones para hacerse cargo de estos, por lo que es posible sostener que se cumple con la segunda parte del criterio en análisis, sin perjuicio del análisis de eficacia que se desarrollará posteriormente.

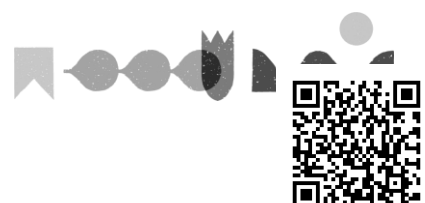
8. En segundo lugar, el **criterio de eficacia** contenido en la letra b) del artículo 9 del D.S. N° 30/2012, señala que las acciones y metas del PDC **deben asegurar el cumplimiento de la normativa infringida**, esto es, procurar un retorno al cumplimiento ambiental. Conjuntamente, el presunto infractor debe **adoptar las medidas para eliminar, o contener y reducir, los efectos negativos de los hechos que constituyen la infracción**.

9. Al respecto, habiéndose observado que las acciones propuestas para retornar al cumplimiento se corresponden con aquellas dirigidas a abordar los efectos reconocidos, en atención al tipo de infracción imputada, es que estas serán analizadas conjuntamente. Lo anterior, se fundamenta en que la correcta aplicación de las medidas exigidas en el marco de un PDC, ante una infracción al D.S. N° 38/2011, debe traducirse en que no se generen ruidos que superen la señalada norma y, con ello, se eviten molestias en la población circundante-. De esta manera, **el cumplimiento de la normativa infringida, así como la eliminación, o contención y reducción de los efectos**, será analizado en la Tabla N° 1 del presente acto administrativo.

10. En tercer lugar, en dicha tabla también se analizará el **criterio de verificabilidad**, detallado en la letra c) del artículo 9 del D.S. N° 30/2012, que exige que las acciones y metas del programa de cumplimiento **contemplen mecanismos que permitan acreditar su cumplimiento**.

11. Antes de pasar al análisis de los criterios de eficacia y verificabilidad descritos, cabe relevar que la Acción N°2 y N°4 contemplan, en su descripción, más de una medida de mitigación. En virtud de lo anterior, para efectuar un correcto análisis de la eficacia y verificabilidad de estas acciones, serán desagregadas en las siguientes medidas:

- a. Acción N°2:
 - i. Insonorización de paredes externas perimetrales sector sur-oriente.
 - ii. Insonorización pared exterior sur-oriente galpón patio.
 - iii. Insonorización pared galpón interior nororiente.
 - iv. Insonorización de pared interior de generadores sur oriente.
- b. Acción N°4:
 - i. Insonorización de torre de enfriamiento E-10 EREMA I.
 - ii. Insonorización de torres de enfriamiento E-11.
 - iii. Insonorización de canaletas de traspaso de pellet.



12. Conforme a lo expuesto en los considerandos anteriores, a continuación, se analizará el cumplimiento en particular de integridad, eficacia y verificabilidad para cada una de las acciones propuestas por el titular, como las correcciones necesarias para el cumplimiento de dichos criterios:

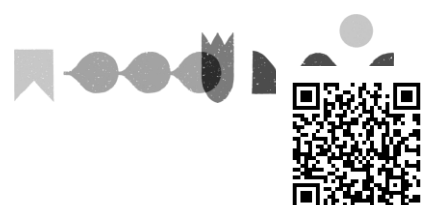


Tabla 1. Análisis de los criterios de aprobación y correcciones de oficio

| ANÁLISIS | Acciones Comprometidas | Análisis de integridad, eficacia y verificabilidad | Acciones a cargar en el SPDC | |
|----------|---|--|---|---|
| | Acción N° “1”: “Aislamiento acústico estructural”. El titular propone como medida la construcción de un panel acústico con índice de reducción sonora aparente de 39 dB(A), con base en planchas de acero lisas de 2 mm, placas de yeso cartón estándar de 12,5 mm y aislante térmico acústico. | Del análisis efectuado por esta Superintendencia, se ha concluido que la acción propuesta, si bien es una medida de control, ésta no está asociada a una fuente emisora de ruido en particular, por lo que no es posible evaluar su idoneidad para el caso particular y por lo tanto no puede concluirse la eficacia de la acción En virtud de lo anterior, corresponde descartar esta acción del programa en análisis. | Esta acción no será considerada como parte integrante del Programa de Cumplimiento aprobado por esta Superintendencia conforme a lo expresado en la casilla “Análisis de integridad, eficacia y verificabilidad. | |
| | Acción N° 2.1: “Insonorización paredes externas perimetrales sector sur-oriente”. El titular propone como medida la insonorización de las paredes externas perimetrales identificadas como sector sur-oriente, con hormigón armado, con una extensión de tabiquería metálica con aislación acústica de 2,335 [m] y una altura total de 3,100 [m]. | La acción propuesta por el titular se encuentra correctamente orientada para retornar al cumplimiento normativo y hacerse cargo de los eventuales efectos negativos generados, acompañándose medios de verificación suficientes para acreditar su ejecución. No obstante lo anterior, con el objetivo de que se contenga las especificaciones de la acción analizada, se debe corregir el costo estimado neto de ésta, toda vez que el costo presentado por el titular contempla la ejecución de cuatro acciones, razón por la cual deberá proporcionar un costo neto desagregado y asociado solo a esta actividad. Por último, la acción se deja con el número de identificador “1”, con el fin de seguir una numeración correlativa. | N° Identificador: 1 | |
| | | | Acción: " Insonorización paredes externas perimetrales sector sur-oriente " | |
| | | | Costo Estimado Neto: Corregir conforme a corrección de oficio. | Plazo: 3 meses desde la notificación de la resolución que aprueba el Programa de Cumplimiento. |
| | | | Comentarios y Medios de Verificación: La acción consiste en la insonorización de las paredes externas perimetrales identificadas como sector sur-oriente, con hormigón armado, con una extensión de tabiquería metálica con aislación acústica de 2,335 [m] y una altura total de 3,100 [m]. Medios de verificación: <ul style="list-style-type: none">Boletas y/o facturas de pago de prestación de servicios.Fotografías fechadas y georreferenciadas de la ejecución del antes y después de la ejecución de la acción. | |
| | | N° Identificador: 2 | | |



| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | Acción N° 2.2: “Insonorización pared exterior sur-oriente galpón patio”. El titular propone como medida la insonorización de la pared identificada como exterior sur-oriente galpón patio con tabiquería metálica con aislación acústica en perímetro de galpón. | La acción propuesta por el titular se encuentra correctamente orientada para retornar al cumplimiento normativo y hacerse cargo de los eventuales efectos negativos generados, acompañándose medios de verificación suficientes para acreditar su ejecución. No obstante lo anterior, con el objetivo de que se contenga las especificaciones de la acción analizada, se debe corregir el costo estimado neto de ésta, toda vez que el costo presentado por el titular contempla la ejecución de cuatro acciones, razón por la cual deberá proporcionar un costo neto desagregado y asociado solo a esta actividad. Por último, la acción se deja con el número de identificador “2”, con el fin de seguir una numeración correlativa. | Acción: Insonorización pared exterior sur-oriente galpón patio | |
| | | | Costo Estimado Neto: Corregir conforme a corrección de oficio. | Plazo: 3 meses desde la notificación de la resolución que aprueba el Programa de Cumplimiento. |
| | Acción N° 2.3: “Insonorización pared galpón producción interior nororiente”. El titular propone como medida la insonorización de la pared identificada como galpón interior nororiente, con hormigón armado de 4,440 [m] de | La acción propuesta por el titular se encuentra correctamente orientada para retornar al cumplimiento normativo y hacerse cargo de los eventuales efectos negativos generados, acompañándose medios de verificación suficientes para acreditar su ejecución. No obstante lo anterior, con el objetivo de que se contenga las especificaciones de la acción analizada, se debe corregir el costo estimado neto de ésta, toda vez que el costo presentado por el titular | Comentarios y Medios de Verificación: La acción consiste en la insonorización de la pared identificada como exterior sur-oriente galpón patio con tabiquería metálica con aislación acústica en perímetro de galpón. Medios de verificación: <ul style="list-style-type: none"> Boletas y/o facturas de pago de prestación de servicios. Fotografías fechadas y georreferenciadas de la ejecución del antes y después de la ejecución de la acción. | |
| | | | N° Identificador: 3 | |
| | | | Acción: Insonorización pared galpón producción interior nororiente | |
| | | | Costo Estimado Neto: Corregir conforme a corrección de oficio. | Plazo: 3 meses desde la notificación de la resolución que aprueba el Programa de Cumplimiento. |



| | | | | |
|--|--|--|---|---|
| | altura más extensión de tabiquería metálica recubierta en ambos lados, altura 4,815 [m] con aislación acústica en todo el perímetro. | contempla la ejecución de cuatro acciones, razón por la cual deberá proporcionar un costo neto desagregado y asociado solo a esta actividad. Por último, la acción se deja con el número de identificador “3”, con el fin de seguir una numeración correlativa. | Comentarios y Medios de Verificación: La acción consiste en la insonorización de la pared identificada como galpón interior nororiente, con hormigón armado de 4,440 [m] de altura más extensión de tabiquería metálica recubierta en ambos lados, altura 4,815 [m] con aislación acústica en todo el perímetro. Medios de verificación: <ul style="list-style-type: none">• Boletas y/o facturas de pago de prestación de servicios.• Fotografías fechadas y georreferenciadas de la ejecución del antes y después de la ejecución de la acción. | |
| | Acción N° 2.4: “Insonorización pared interior generadores sur-oriente”. | La acción propuesta por el titular se encuentra correctamente orientada para retornar al cumplimiento normativo y hacerse cargo de los eventuales efectos negativos generados, acompañándose medios de verificación suficientes para acreditar su ejecución. | N° Identificador: 4 | |
| | El titular propone como medida la insonorización de la pared identificada como interior de generadores sur | No obstante lo anterior, con el objetivo de que se contenga las especificaciones de la acción analizada, se debe corregir el costo | Acción: Insonorización pared interior generadores sur-oriente | |
| | | | Costo Estimado Neto: Corregir conforme a corrección de oficio. | Plazo: 3 meses desde la notificación de la resolución que aprueba el Programa de Cumplimiento. |



| | | | | |
|--|---|---|--|--|
| | <p>oriente con tabiquería metálica con aislación acústica en perímetro.</p> | <p>estimado neto de ésta, toda vez que el costo presentado por el titular contempla la ejecución de cuatro acciones, razón por la cual deberá proporcionar un costo neto desagregado y asociado solo a esta actividad.</p> <p>Por último, la acción se deja con el número de identificador “4”, con el fin de seguir una numeración correlativa.</p> | <p>Comentarios y Medios de Verificación:</p> <p>La acción consiste en la insonorización de la pared identificada como interior de generadores sur oriente con tabiquería metálica con aislación acústica en perímetro.</p> <p>Medios de verificación:</p> <ul style="list-style-type: none">• Boletas y/o facturas de pago de prestación de servicios.• Fotografías fechadas y georreferenciadas de la ejecución del antes y después de la ejecución de la acción. | |
| | <p>Acción N° 3: “Insonorización de equipos en los galpones patio y producción de la Planta Recuperado”.</p> <p>El titular propone como medida la insonorización de equipos utilizando los materiales validados por el informe de índice de reducción de CITEC UBB.</p> | <p>La acción propuesta por el titular se encuentra correctamente orientada para retornar al cumplimiento normativo y hacerse cargo de los eventuales efectos negativos generados, acompañándose medios de verificación suficientes para acreditar su ejecución.</p> <p>La acción se deja con el número de identificador “5”, con el fin de seguir una numeración correlativa.</p> | <p>N° Identificador: 5</p> | |
| | | | <p>Acción: Insonorización de equipos en los galpones patio y producción de la Planta Recuperado</p> | |
| | | | <p>Costo Estimado Neto:</p> <p>\$ 6.450.000</p> | <p>Plazo: 3 meses desde la notificación de la resolución que aprueba el Programa de Cumplimiento.</p> |

| | | | |
|---|---|---|--|
| | <p>En dicho sentido, se contempla la insonorización de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lindner 1. - Lindner 2. - Centrifuga tecnofer. - Lavadora 2. - Lavadora 3. - Compac. Tecnofer 4 | | <p>Comentarios y Medios de Verificación:</p> <p>La acción consiste en la insonorización de equipos utilizando los materiales validados por el informe de índice de reducción de CITEC UBB.</p> <p>En dicho sentido, se contempla la insonorización de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lindner 1. - Lindner 2. - Centrifuga tecnofer. - Lavadora 2. - Lavadora 3. - Compac. Tecnofer 4 <p>Medios de verificación:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boletas y/o facturas de pago de prestación de servicios. • Fotografías fechadas y georreferenciadas de la ejecución del antes y después de la ejecución de la acción. |
| <p>Acción N° 4.1: “Insonorización de torre de enfriamiento E-10 EREMA 1”.</p> <p>El titular propone como medida la insonorización, bajo estándares de confección de CITEC UBB, de la torre</p> | <p>La acción propuesta por el titular se encuentra correctamente orientada para retornar al cumplimiento normativo y hacerse cargo de los eventuales efectos negativos generados, acompañándose medios de verificación suficientes para acreditar su ejecución.</p> | <p>N° Identificador: 6</p> <p>Acción: Insonorización de torre de enfriamiento E-10 EREMA 1</p> <p>Costo Estimado Neto: \$ 13.600.000</p> | <p>Plazo: 3 meses desde la notificación de la resolución que aprueba el Programa de Cumplimiento.</p> |



| | | | | |
|---|---|---|--|---|
| | <p>de enfriamiento identificada como E-10 EREMA I ubicada en sector sur colindante con calle El Sauce, con cámara acústica sobre el techo. Esta última tendrá un marco de 3500[mm]x 2200[mm]x 1600[mm] de alto, y estará recubierta con paneles acústicos desmontables de 3000[mm] x 800[mm] x 50[mm].</p> | <p>La acción se deja con el número de identificador “6”, con el fin de seguir una numeración correlativa.</p> | <p>Comentarios y Medios de Verificación: La acción consiste en la insonorización, bajo estándares de confección de CITEC UBB, de la torre de enfriamiento identificada como E-10 EREMA I ubicada en sector sur colindante con calle El Sauce, con cámara acústica sobre el techo. Esta última tendrá un marco de 3500[mm]x 2200[mm]x 1600[mm] de alto, y estará recubierta con paneles acústicos desmontables de 3000[mm] x 800[mm] x 50[mm]. Medios de verificación:</p> <ul style="list-style-type: none">• Boletas y/o facturas de pago de prestación de servicios.• Fotografías fechadas y georreferenciadas de la ejecución del antes y después de la ejecución de la acción. | |
| <p>Acción N° 4.2: “Insonorización de torres de enfriamiento como E-11”.</p> <p>El titular propone como medida insonorización, bajo estándares de confección de CITEC UBB, de torres de enfriamiento, identificadas como E-11 EREMA 2, salida segundo piso, ubicadas en el sector sur colindante con calle El Sauce, con cierre muralla torres de enfriamiento sector ductos de aire, cubierto con paneles acústicos.</p> | <p>La acción propuesta por el titular se encuentra correctamente orientada para retornar al cumplimiento normativo y hacerse cargo de los eventuales efectos negativos generados, acompañándose medios de verificación suficientes para acreditar su ejecución.</p> <p>La acción se deja con el número de identificador “7”, con el fin de seguir una numeración correlativa.</p> | <p>N° Identificador: 7</p> <p>Acción: Insonorización de torres de enfriamiento como E-11</p> <table><tr><td>Costo Estimado Neto: \$ 3.600.000</td><td>Plazo: 3 meses desde la notificación de la resolución que aprueba el Programa de Cumplimiento.</td></tr></table> <p>Comentarios y Medios de Verificación: La acción consiste en la insonorización, bajo estándares de confección de CITEC UBB, de torres de enfriamiento, identificadas como E-11 EREMA 2, salida segundo piso, ubicadas en el sector sur colindante con calle El Sauce, con cierre muralla torres de enfriamiento sector ductos de aire, cubierto con paneles acústicos. Medios de verificación:</p> <ul style="list-style-type: none">• Boletas y/o facturas de pago de prestación de servicios.• Fotografías fechadas y georreferenciadas de la ejecución del antes y después de la ejecución de la acción. | Costo Estimado Neto: \$ 3.600.000 | Plazo: 3 meses desde la notificación de la resolución que aprueba el Programa de Cumplimiento. |
| Costo Estimado Neto: \$ 3.600.000 | Plazo: 3 meses desde la notificación de la resolución que aprueba el Programa de Cumplimiento. | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|----------------------------|--|--|--|---|---|--|--|--|--|-------------------------|--|---|--|
| <p>Acción N° 4.3: “Insonorización de canaletas de traspaso de pellet”.</p> <p>El titular propone como medida la Insonorización, bajo estándares de confección de CITEC UBB, de canaletas de traspaso de pellet superiores a 10 [m], con panel acústico de cañería aérea.</p> <p>Las especificaciones técnicas son: panel acústico de cañería aérea 20 [m], caja de 500 [mm] x 500 [mm] con tapa de 3 [m] de largo.</p> | <p>La acción propuesta por el titular se encuentra correctamente orientada para retornar al cumplimiento normativo y hacerse cargo de los eventuales efectos negativos generados, acompañándose medios de verificación suficientes para acreditar su ejecución.</p> <p>La acción se deja con el número de identificador “8”, con el fin de seguir una numeración correlativa.</p> | <table><tr><td colspan="2">N° Identificador: 8</td></tr><tr><td colspan="2">Acción: Insonorización de canaletas de traspaso de pellet</td></tr><tr><td>Costo Estimado Neto: \$ 4.800.000</td><td>Plazo: 3 meses desde la notificación de la resolución que aprueba el Programa de Cumplimiento.</td></tr><tr><td colspan="2">Comentarios y Medios de Verificación: La acción consiste en Insonorización, bajo estándares de confección de CITEC UBB, de canaletas de traspaso de pellet superiores a 10 [m], con panel acústico de cañería aérea.</td></tr><tr><td colspan="2">Las especificaciones técnicas son: panel acústico de cañería aérea 20 [m], caja de 500 [mm] x 500 [mm] con tapa de 3 [m] de largo.</td></tr><tr><td colspan="2">Medios de verificación:</td></tr><tr><td colspan="2"><ul style="list-style-type: none">Boletas y/o facturas de pago de prestación de servicios.Fotografías fechadas y georreferenciadas de la ejecución del antes y después de la ejecución de la acción.</td></tr></table> | N° Identificador: 8 | | Acción: Insonorización de canaletas de traspaso de pellet | | Costo Estimado Neto: \$ 4.800.000 | Plazo: 3 meses desde la notificación de la resolución que aprueba el Programa de Cumplimiento. | Comentarios y Medios de Verificación: La acción consiste en Insonorización, bajo estándares de confección de CITEC UBB, de canaletas de traspaso de pellet superiores a 10 [m], con panel acústico de cañería aérea. | | Las especificaciones técnicas son: panel acústico de cañería aérea 20 [m], caja de 500 [mm] x 500 [mm] con tapa de 3 [m] de largo. | | Medios de verificación: | | <ul style="list-style-type: none">Boletas y/o facturas de pago de prestación de servicios.Fotografías fechadas y georreferenciadas de la ejecución del antes y después de la ejecución de la acción. | |
| N° Identificador: 8 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Acción: Insonorización de canaletas de traspaso de pellet | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Costo Estimado Neto: \$ 4.800.000 | Plazo: 3 meses desde la notificación de la resolución que aprueba el Programa de Cumplimiento. | | | | | | | | | | | | | | | |
| Comentarios y Medios de Verificación: La acción consiste en Insonorización, bajo estándares de confección de CITEC UBB, de canaletas de traspaso de pellet superiores a 10 [m], con panel acústico de cañería aérea. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Las especificaciones técnicas son: panel acústico de cañería aérea 20 [m], caja de 500 [mm] x 500 [mm] con tapa de 3 [m] de largo. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Medios de verificación: | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none">Boletas y/o facturas de pago de prestación de servicios.Fotografías fechadas y georreferenciadas de la ejecución del antes y después de la ejecución de la acción. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Acción N° 9: Una vez ejecutadas todas las acciones de mitigación de ruido, se realizará una medición de ruido por una empresa ETFA con el objetivo de acreditar el cumplimiento del D.S. N° 38/2011.</p> | <p>De conformidad a lo expuesto, las acciones dirigidas a mitigar las emisiones de ruido se implementarán de forma previa a la acción de medición final de ruidos. Esta última será realizada por una Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental (ETFA), conforme al D.S. N° 38/2011, desde el domicilio de los receptores sensibles de acuerdo con la formulación de cargos, en el mismo horario en que constó la infracción y en las mismas condiciones en un plazo no mayor a tres meses, contados desde la notificación de la resolución de aprobación del programa de cumplimiento.</p> | <table><tr><td colspan="2">N° Identificador: 9</td></tr><tr><td colspan="2">Acción: Una vez ejecutadas todas las acciones de mitigación de ruido, se realizará una medición de ruido con el objetivo de acreditar el cumplimiento del D.S. N° 38/2011. La medición de ruidos deberá realizarse por una Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental (ETFA), debidamente autorizada por la Superintendencia, conforme a la metodología establecida en el D.S. N°38/2011, desde el domicilio de los receptores sensibles de acuerdo a la formulación de cargos, en el mismo horario en que constó la infracción y mismas condiciones. En caso de no ser posible</td></tr></table> | N° Identificador: 9 | | Acción: Una vez ejecutadas todas las acciones de mitigación de ruido, se realizará una medición de ruido con el objetivo de acreditar el cumplimiento del D.S. N° 38/2011. La medición de ruidos deberá realizarse por una Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental (ETFA), debidamente autorizada por la Superintendencia, conforme a la metodología establecida en el D.S. N°38/2011, desde el domicilio de los receptores sensibles de acuerdo a la formulación de cargos, en el mismo horario en que constó la infracción y mismas condiciones. En caso de no ser posible | | | | | | | | | | | |
| N° Identificador: 9 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Acción: Una vez ejecutadas todas las acciones de mitigación de ruido, se realizará una medición de ruido con el objetivo de acreditar el cumplimiento del D.S. N° 38/2011. La medición de ruidos deberá realizarse por una Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental (ETFA), debidamente autorizada por la Superintendencia, conforme a la metodología establecida en el D.S. N°38/2011, desde el domicilio de los receptores sensibles de acuerdo a la formulación de cargos, en el mismo horario en que constó la infracción y mismas condiciones. En caso de no ser posible | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | |
|--|--|---|---|
| | | acceder a la ubicación de dichos receptores, la empresa ETFA realizará la medición en un punto equivalente a la ubicación del receptor, de acuerdo a los criterios establecidos en el D.S. N°38/2011. En caso de no ajustarse a lo dispuesto a lo recién descrito la medición no será válida. | |
| | | Costo Estimado Neto: \$701.433 | Plazo: 3 meses desde la notificación de la resolución que aprueba el Programa de Cumplimiento. |
| | | Comentarios y Medios de Verificación: En caso de que ninguna ETFA pudiera ejecutar dicha medición por falta de capacidad, se podrá realizar con alguna empresa acreditada por el Instituto Nacional de Normalización (INN) o la entidad que la suceda, o con algún organismo de acreditación internacional reconocido por la Cooperación Internacional de Acreditación de Laboratorios (ILAC) para las actividades correspondientes. De no existir ninguna entidad que cumpla con lo anterior, el titular podrá ejecutar tales actividades con alguna persona jurídica o natural, que sea independiente del titular, que preste el servicio, de conformidad a lo dispuesto en la Res. Ex. N° 573, de 18 de abril de 2022, de la SMA, que Dicta instrucción de carácter general para la operatividad del reglamento de las entidades técnicas de fiscalización ambiental (ETFA), para titulares de instrumentos de carácter ambiental. Dicho impedimento deberá ser evidenciado e informado a la Superintendencia, mediante la respuesta escrita de las ETFA respecto de su falta de capacidad para prestar el servicio requerido, según lo dispone la referida resolución. | |



| | | | |
|--|---|---|--|
| | | El reporte final contempla el respectivo Informe de medición de presión sonora, órdenes o boletas de prestación y servicio o trabajo, boletas y/o facturas que acrediten el costo asociado a la acción. | |
| Acción N° 10: Cargar en el SPDC el Programa de Cumplimiento aprobado por la Superintendencia del Medio Ambiente. | En relación a los indicadores de cumplimiento y medios de verificación asociados a esta acción, por su naturaleza, no requiere un reporte o medio de verificación específico. | N° Identificador: 10 | |
| | | Acción: Cargar en el SPDC el programa de cumplimiento aprobado por la Superintendencia del Medio Ambiente. | |
| | | Costo Estimado Neto: Sin costo. | Plazo: 10 días hábiles desde la notificación de la aprobación del presente PDC. |
| | | Comentarios y Medios de Verificación: Cargar en el SPDC el Programa de Cumplimiento aprobado por la Superintendencia del Medio Ambiente. Para dar cumplimiento a dicha carga, se deberá emplear su clave única para operar en los sistemas digitales de la Superintendencia, conforme a lo indicado en la Res. Ex. SMA N° 2129. Debiendo cargar el programa en el plazo de diez (10) días hábiles contados desde la notificación de la resolución que apruebe el Programa de Cumplimiento, de conformidad a lo establecido en la Res. Ex. SMA N° 166/2018. | |
| Acción N° 11: Cargar en el portal SPDC de la Superintendencia del Medio Ambiente, en un único reporte final, todos los medios de verificación comprometidos para acreditar la ejecución de las acciones comprendidas en el programa, de conformidad a lo establecido en la Resolución Exenta N° 116/2018 de la SMA. | Esta acción no requiere un reporte o medio de verificación específico, ya que, una vez ingresado el reporte final, se conservará el comprobante electrónico generado por el sistema digital del SPDC. | N° Identificador: 11 | |
| | | Acción: Cargar en el portal SPDC de la Superintendencia del Medio Ambiente, en un único reporte final, todos los medios de verificación comprometidos para acreditar la ejecución de las acciones comprendidas en el programa, de conformidad a lo establecido en la Resolución Exenta N° 166/2018 de la SMA. | |
| | | Costo Estimado Neto: Sin costo. | Plazo: 10 días hábiles desde la ejecución de la acción de más larga data. |
| | | Comentarios y Medios de Verificación: (i) Impedimentos: se considerarán como tales, los problemas exclusivamente técnicos que pudieren afectar el funcionamiento del sistema digital en el que | |



| | | |
|--------------|---|---|
| | | se implemente el SPDC, y que impidan la correcta y oportuna entrega de los documentos correspondientes; (ii) Acción y plazo de aviso en caso de ocurrencia, se dará aviso inmediato a la SMA, vía correo electrónico, señalando los motivos técnicos por los cuales no fue posible cargar los documentos en el sistema digital en el que se implemente el SPDC, remitiendo comprobante de error o cualquier otro medio de prueba que acredite dicha situación; y (iii) Acción alternativa: en caso de impedimentos, la entrega de los reportes y medios de verificación será a través de Oficina de Partes de la Superintendencia del Medio Ambiente. |
| CONCLUSIONES | Conforme a lo indicado, es posible concluir que el programa de cumplimiento presentado por el titular -con las correcciones de oficio incorporadas por esta Superintendencia- considera acciones idóneas para la mitigación de emisiones de ruido provenientes de la unidad fiscalizable, y contempla la entrega de información que acredita la ejecución de las medidas propuestas, por lo que se cumple con los criterios de integridad, eficacia y verificabilidad , contenidos en el artículo 9 del D.S. N° 30/2012. | |



13. Finalmente, cabe indicar que el PDC en análisis se pondera en base a los antecedentes acompañados por el titular en el presente procedimiento, en base al principio de buena fe que guía la interacción entre la compañía y esta Superintendencia². Ello, se extiende en su alcance, a la veracidad de los antecedentes presentados y al actuar del administrado en orden a cumplir con las acciones y metas de un PDC teniendo en consideración los objetivos de este instrumento de incentivo al cumplimiento.

14. En dicho contexto, cabe advertir que los pronunciamientos que realiza esta SMA, quedan sujetos al ejercicio de la potestad invalidatoria prevista en el artículo 53 de la Ley N°19.880, destinada a extinguir un acto administrativo cuando concurre un vicio de nulidad al momento de su perfeccionamiento por ser contrario a derecho. En este entendido, la causal de la invalidación supone un alcance amplio -el resguardo del bloque de legalidad- y, por lo tanto, cubre las hipótesis de fraude, tergiversación de datos y la falsedad de antecedentes que pudieran haber alterado el contenido del presente acto³.

15. Se precisa, además, que para la dictación de este acto se tuvieron a la vista todos los antecedentes allegados al procedimiento, el que incluye las presentaciones de la empresa, así como actos de instrucción adicionales a los hitos procedimentales relevados previamente, constando su contenido en la plataforma del Sistema Nacional de Información de Fiscalización Ambiental (en adelante, "SNIFA"), los que serán referenciados en caso de resultar oportuno para el análisis contenido en este acto."

RESUELVO:

I. APROBAR EL PROGRAMA DE CUMPLIMIENTO

presentado por Cambiaso Hnos. S.A.C.con fecha 27 de diciembre de 2024, con las correcciones de oficio indicadas en la casilla "Acciones a cargar en el SPDC" de la Tabla N° 1 de esta resolución.

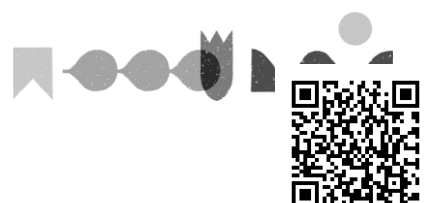
II. TENER PRESENTE que, esta Superintendencia

aprueba el presente programa de cumplimiento de acuerdo con los criterios establecidos en el artículo 9° del D.S. N° 30/2012, cuyo análisis fue realizado teniendo a la vista los antecedentes proporcionados por la titular (como el horario de funcionamiento consignado), cuya exhaustividad y veracidad es de exclusiva responsabilidad de la titular, y en ningún caso exime del cumplimiento normativo una vez ejecutadas las acciones propuestas.

En igual sentido, en conformidad a lo dispuesto en el artículo 10 del D.S. N° 30/2012, este instrumento será fiscalizado por esta Superintendencia y, **en caso de incumplirse las obligaciones contraídas en este, se reiniciará el presente procedimiento administrativo sancionatorio**, considerándose, en dicho caso, el nivel de cumplimiento para determinar la sanción específica.

² Al respecto, revisar el considerando sexagésimo de la sentencia del Primer tribunal Ambiental, Rol R-84-2022, de 23 de octubre de 2023; así como el considerando vigésimo tercero de la sentencia del Primer Tribunal Ambiental, Rol R-96-2023, de 10 de junio de 2024.

³ Cfr. BERMÚDEZ, Jorge (2005): El principio de la confianza legítima en la actuación de la Administración como límite a la potestad invalidatoria. Rev. derecho (Valdivia) v.18 n.2 Valdivia dic. 2005, p. 99.



III. TENER POR ACOMPAÑADOS los documentos adjuntos a la presentación de fecha 27 de diciembre de 2024.

IV. TENER PRESENTE EL PODER DE REPRESENTACIÓN Alfredo Tordesilla Lagos para actuar en representación del titular en el presente procedimiento sancionatorio, de acuerdo con lo indicado en la parte considerativa de la presente resolución.

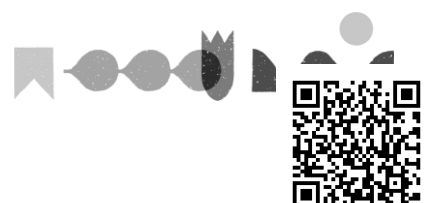
V. SUSPENDER el presente procedimiento administrativo sancionatorio, el cual podrá reiniciarse en cualquier momento en caso de incumplirse las obligaciones contraídas en el programa de cumplimiento, en virtud del artículo 42 de la LOSMA.

VI. SEÑALAR que, el titular deberá cargar el programa de cumplimiento incorporando las correcciones de oficio indicadas en la sección respectiva de la presente resolución, en la plataforma electrónica del “Sistema de Seguimiento de Programas de Cumplimiento” (SPDC) creada mediante la Res. Ex. SMA N° 166/2018, **dentro del plazo de diez (10) días hábiles contados desde la notificación del presente acto**, lo cual será considerado en la ponderación de la ejecución del programa de cumplimiento. Adicionalmente, se hace presente que dicha plataforma es el medio único y obligatorio para la recepción, gestión y seguimiento de los reportes que deban realizar los titulares de Programas de Cumplimiento aprobados por la SMA.

VII. TENER PRESENTE que, el titular deberá emplear su clave única para operar en el SPDC si ya estuviere en posesión de ella, o –en caso contrario– solicitarla en la Sección de Atención de Público y Regulados dentro del plazo de 5 días hábiles, la cual deberá ser previamente activada conforme a lo indicado en la Res. Ex. SMA N° 2129/2020. El registro del titular se realiza en el Sistema de Administración de Regulados (SAR) <https://sar.sma.gob.cl> y debe ser gestionado para efectuar la carga del PDC señalado anteriormente. En caso de presentarse algún inconveniente en la carga del PDC en el SPDC, el titular se deberá comunicar con la SMA a través del Formulario de Atención Ciudadana <https://oac.sma.gob.cl>, en el tipo de solicitud: “Consultas Regulados”. Esta carga será considerada como un antecedente de la ejecución satisfactoria o insatisfactoria del programa de cumplimiento. Adicionalmente, se hace presente que dicha plataforma es el medio único y obligatorio para la recepción, gestión y seguimiento de los reportes que deban realizar los titulares de programas de cumplimientos aprobados por la SMA. Para más información acerca de la carga del PDC en el SPDC la SMA ha elaborado un manual de usuario, el cual se encuentra disponible en el siguiente enlace: <https://spdc.sma.gob.cl/documentos/MANUAL%20SPDC%20V4.pdf>

VIII. DERIVAR EL PRESENTE PROGRAMA DE CUMPLIMIENTO A LA DIVISIÓN DE FISCALIZACIÓN Y LA OFICINA REGIONAL RESPECTIVA, para que proceda a fiscalizar el efectivo cumplimiento de las obligaciones establecidas en éste. Por lo anterior, se indica a la titular que toda presentación que deba remitir a esta SMA en el contexto del desarrollo de las acciones contempladas en el programa debe ser dirigida a la jefatura de la División de Fiscalización.

IX. SEÑALAR QUE, a partir de la fecha de notificación del presente acto administrativo se entiende vigente el programa de cumplimiento, por lo que el plazo de ejecución de las acciones en él contenidas deberá contarse desde dicha fecha.



X. SEÑALAR QUE, los costos estimados asociados a las acciones comprometidas por el titular ascenderían a \$57.350.000, sin perjuicio de los costos en que efectivamente se incurra en el programa de cumplimiento y, que deberán ser acreditados junto a la presentación del reporte final.

XI. TENER PRESENTE QUE, en virtud del artículo 42 inciso segundo de la LOSMA, el plazo total fijado por esta Superintendencia para las acciones del programa de cumplimiento corresponde al plazo de ejecución de la medición final obligatoria indicada por el titular en el programa de cumplimiento, contados desde la notificación de la presente resolución y que, para efectos de la carga de antecedentes en el SPDC, esta deberá hacerse **en el plazo de diez (10) días hábiles desde la finalización de la acción de más larga data.**

XII. RECURSOS QUE PROCEDEN EN CONTRA DE ESTA RESOLUCIÓN. De conformidad a lo establecido en el Párrafo 4° del Título III de la LOSMA, en contra de la presente resolución procede reclamo de ilegalidad ante el Segundo Tribunal Ambiental, dentro del plazo de quince (15) días hábiles, contado desde la notificación de la presente resolución, así como los recursos establecidos en el Capítulo IV de la Ley N° 19.880 que resulten procedentes.

XIII. ACCEDER A LO SOLICITADO por el titular, en cuanto a ser notificado en el presente procedimiento sancionatorio mediante correo electrónico a las casillas indicadas para dichos fines.

XIV. NOTIFICAR POR CORREO ELECTRÓNICO o por otro de los medios que establece la Ley N° 19.880, al representante legal de Cambiaso Hnos. S.A.C., a la casilla de correo electrónico indicada en su solicitud.

Asimismo, notificar por correo electrónico, o por otro de los medios que establece la Ley N° 19.880, a los interesados en el presente procedimiento.

DÁNISA ESTAY VEGA
JEFATURA - DIVISIÓN DE SANCIÓN Y CUMPLIMIENTO (S)
SUPERINTENDENCIA DEL MEDIO AMBIENTE

BOL/MPVG/MTR

Notificación:

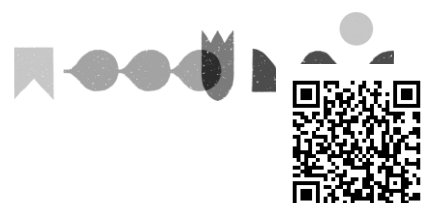
- **Alfredo Tordesilla Lagos**, en representación de Cambiaso Hnos. S.A.C. a la [REDACTED]
- **Tania Belén Ugalde Orellana**, a la siguiente casilla electrónica: [REDACTED]

C.C.:

- Oficina de la Región de Valparaíso SMA.

Superintendencia del Medio Ambiente, Gobierno de Chile

Sitio web: portal.sma.gob.cl





Rol D-278-2024

Superintendencia del Medio Ambiente, Gobierno de Chile

Sitio web: portal.sma.gob.cl

Este documento ha sido firmado electrónicamente de acuerdo con la Ley N° 19.799.

Página 18 de 18

